

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2018	90.929,03
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	172.550,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	263.479,03
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
FABIO TROISI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	90.929,03
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	67.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	20.000,00
Totale Titolo I		87.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		0,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	7.500,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	300,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	450,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	300,00
III.09	Rimborsi IVA	0,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
Totale Titolo III		8.550,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	20.000,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

V.03 Ritenute d'acconto	500,00
V.04 Conversioni valutarie	40.000,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	16.500,00
V.08 Partita di Giro 2	0,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	77.000,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	172.550,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	3.500,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	0,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		3.500,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.529,03
II.02	Cancelleria	500,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.500,00
II.04	Pulizia locali	3.230,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	500,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	7.000,00
II.07	Affitto locali	15.000,00
II.08	Manutenzioni	2.000,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.000,00
II.11	Spese amministrative varie	500,00
II.12	Libri	0,00
II.13	Audiovisivi	0,00
II.14	Abbonamenti	1.200,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	1.000,00
Totale Titolo II		36.459,03

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	111.100,00
III.02	Pubblicazioni	2.500,00
III.03	Pubblicità	2.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019

III.05 Viaggi di servizio	5.000,00
III.06 Premi, borse di studio	22.000,00
III.07 Convenzioni varie	0,00
III.08 Altre spese promozionali	1.200,00
Totale Titolo III	143.800,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.000,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.500,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		2.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		20,00
Totale Titolo V		20,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		20.000,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		500,00
VI.04 Conversioni valutarie		40.000,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		200,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		16.500,00
VI.09 Partita di Giro 2		0,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		77.200,00

TOTALE GENERALE USCITE	263.479,03
-------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo di cassa di 90.929,03 Euro è in gran parte dovuto al buco di programmazione verificatosi tra la cessazione del precedente Direttore e l'assunzione del nuovo, oltre ai finanziamenti extra ricevuti alla fine dell'anno e non ancora completamente utilizzati.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

La dotazione richiesta corrisponde al 100% della dotazione ministeriale erogata nel 2018.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Contributo MBAC per due programmi di residenze artistiche in Sud Africa.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

La previsione basata nell'intento di mantenere un'offerta variata per quanto riguarda l'insegnamento della lingua. I corsi dell'Istituto sono in gestione diretta.

III.04 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Incassi previsti per la vendita di libri di testo agli studenti iscritti ai corsi di lingua.

III.06 Interessi bancari attivi

La previsione è basata sugli interessi maturati nel corso del 2017 sul conto di gestione in essere presso la banca Monte dei Paschi di Siena. La tipologia di conto che l'IIC ha con l'Istituto di Credito Sudafricano Standard Bank non prevede interessi bancari attivi.

III.08 Esami di certificazione

Si tratta delle entrate previste per la somministrazione di esami per la certificazione della conoscenza della lingua italiana (CILS) e per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera (DITALS).

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Nel caso si presenti la necessità di ricorrere al Fondo Scorta.

V.03 Ritenute d'acconto

Previsione per eventuali compensi ad artisti soggetti a ritenuta d'acconto.

V.04 Conversioni valutarie

Si prevede di effettuare almeno tre conversioni valutarie durante il corso dell'anno per far fronte alle spese in loco.

V.07 Partita di Giro 1

La somma si riferisce ai contributi ministeriali annuali (Cap. 2619/2) per le cattedre di italiano presso tre università sudafricane: University of the Witwatersrand (contributo preventivato di € 5.000,00), University of KwaZulu-Natal (contributo preventivato di € 10.000,00) e Fort Hare (contributo preventivato di € 1.500,00), qualora tale importo fosse mantenuto.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
NOTE ESPLICATIVE

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)

Si tratta delle spese per i compensi dei contratti temporanei di prestazione d'opera limitati all'attività dei corsi di lingua di questo IIC. I contratti sono limitati a ciascuno corso per una durata massima di 30 ore. Il compenso orario varia da ZAR 300,00 (trecento) a 350,00 (trecentocinquanta) stabilito in seguito a una indagine di mercato presso le istituzioni che offrono simili servizi.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

La spesa è basata sull'esborso dell'esercizio 2018, tenuto conto delle previsioni inflattive e dell'aumento degli idrocarburi e dell'IVA.

II.02 Cancelleria

Si è stimata una spesa minima di cancelleria in considerazione della preparazione di materiali didattici per i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Le tariffe, in considerazione di quanto preannunciato dal Governo locale, sono in costante aumento. Per il 2019 si prevede un aumento di circa il 15%.

II.04 Pulizia locali

Spesa basata sul preventivo della ditta di pulizie contrattata per il 2018. Sono state qui imputate anche le spese per l'acquisto di materiali per la pulizia e prodotti igienico-sanitari.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Adeguamento e aggiornamento del software dei computer d'ufficio.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La spesa include la quota relativa all'Istituto per il servizio di guardiania come da accordo con l'Ambasciata d'Italia con cui si condividono gli stabili. A questa vanno aggiunti la quota per il collegamento via radio a una centrale di pronto intervento 24 ore, che risponde all'impianto di allarme all'interno dell'Istituto e la revisione annuale del DVR.

II.07 Affitto locali

La spesa è calcolata in base al contratto di cessione con l'Ambasciata, tenuto conto degli aumenti ivi stipulati. Dallo scorso anno i corsi di lingua non si tengono più presso gli Uffici dell'Istituto, come avvenuto in passato, ma presso sedi esterne con la conseguente necessità di pagare per ogni corso un contributo per l'affitto delle aule.

II.08 Manutenzioni

La previsione si riferisce alle spese relative ai contratti di manutenzione dei macchinari d'ufficio, e al servizio di assistenza forfettario con la ditta Konica Minolta per la stampante di rete. La cifra include inoltre la quota dovuta dall'Istituto per le spese di giardinaggio, condivise con l'Ambasciata e l'Addetto Militare, e spese per vari interventi di manutenzione ordinaria e straordinaria previsti nel corso dell'anno.

II.09 Trasporti

Questo Istituto, non avendo a disposizione un automezzo di servizio, fa ricorso a varie soluzioni per spostamenti e trasporti vari. Generalmente quando possibile si preferisce utilizzare mezzi di trasporto pubblici quali treno, taxi o autovetture da noleggio con conducente. Come alternativa e solo in caso di necessità si ricorre all'uso dell'automezzo privato del personale di questo Istituto, al quale viene corrisposto un rimborso del carburante la cui quantificazione chilometrica è stata stabilita con apposito atto in base anche al prezzo della benzina. Il costo totale viene quantificato in base ai chilometri percorsi, calcolati con Google Maps, e all'eventuale pedaggio autostradale. Quest'ultima soluzione si è rivelata la più economica nonché la più efficace anche in termini di notevole risparmio di tempo.

II.10 Premi assicurativi diversi

Il capitolo comprende l'assicurazione per i beni dell'Istituto, per infortuni sul lavoro del personale aggiuntivo a contratto adibito nei corsi (L. 401/1990, art. 17) e contro danni a terzi.

II.11 Spese amministrative varie

La spesa include le commissioni bancarie e spese di tenuta conto corrente.

II.14 Abbonamenti

La cifra include l'abbonamento annuale al settimanale italiano locale La Voce, l'abbonamento alla connessione Internet con IP fisso con la ditta locale Mweb e l'abbonamento a Bibliowin.

II.16 Altre spese di funzionamento

Stima di tutte le altre spese di funzionamento residuali non referibili agli altri capitoli.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Il programma degli eventi per il 2019 è stato ripartito adeguatamente tra i vari campi di attività, tenendo conto della realtà del Paese, privilegiando eventi che garantiscano il massimo impatto e visibilità su tutto il territorio.

III.02 Pubblicazioni

Si prevedono pubblicazioni varie come cataloghi e raccolte di testi letterari.

III.03 Pubblicità

Spese per la promozione delle manifestazioni culturali e dei corsi di lingua dell'Istituto.

III.05 Viaggi di servizio

La spesa indicata consentirà al personale dell'Istituto di effettuare alcuni viaggi di servizio nelle principali città del Paese, per mantenere i contatti con le istituzioni locali e accompagnare le attività programmate. Si prevede anche la partecipazione ad alcune delle principali manifestazioni culturali sul territorio di competenza. A tali spese si devono aggiungere i costi di viaggio per la partecipazione del Direttore all'annuale Conferenza dei Direttori a Roma.

III.06 Premi, borse di studio

Fondi destinati a borse di studio per studenti meritevoli che hanno dimostrato capacità e risultati salienti e le due residenze artistiche a Cape Town e Johannesburg per gli artisti vincitori dei rispettivi bandi di concorso finanziate dal MIBAC.

III.08 Altre spese promozionali

Sono state qui indicate quelle spese promozionali non imputabili al Cap.III.01 e quote relative agli esami per la certificazione della lingua italiana (CILS) per l'insegnamento dell'italiano come lingua straniera (DITALS) che si prevede di erogare nel corso dell'anno all'Università per Stranieri di Siena.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Spese destinate a migliorare le attrezzature sia per le dotazioni didattiche dei corsi di lingua sia per l'amministrazione.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Spese per l'acquisto di una nuova postazione computer per la segreteria, l'attuale risulta ormai obsoleta e mal funzionante, e una nuova postazione per l'impiegato da adibire ai servizi di segreteria-archivio che verrà assunto a seguito del concorso autorizzato con messaggi MAECI 73965 del 26/04/2018 e MAECI 132582 del 25/07/2018.

Titolo V: Adeguamento del Fondo scorta

V.01 Adeguamento del Fondo scorta

Per l'adeguamento del fondo scorta. V. Regolamento, D.M. 392/1995, art. 62, c.1.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

Versamento delle ritenute d'acconto rimosse, come previsto dalla normativa vigente.

VI.04 Conversioni valutarie

Si prevede di effettuare almeno tre conversioni valutarie durante il corso dell'anno per far fronte alle spese in loco.

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Somma minima per far fronte ad eventuali rimborsi di tasse e rette dei corsi presso questo Istituto.

VI.08 Partita di Giro 1

La somma si riferisce ai contributi ministeriali annuali (Cap. 2619/2) per le cattedre di italiano presso tre università sudafricane: University of the Witwatersrand (contributo preventivato di € 5.000,00), University of KwaZulu-Natal (contributo preventivato di € 10.000,00) e Fort Hare (contributo preventivato di € 1.500,00), qualora tale importo fosse mantenuto.

Premessa

Il presente documento rappresenta il primo bilancio redatto dal sottoscritto in quanto titolare della gestione dell'Istituto Italiano di Cultura di Pretoria.

Il paese presenta sicuramente grandi opportunit  riguardo la nostra promozione culturale, ma anche criticit  proprie dovute all'identit  ancora problematica, a un difficile rapporto con temi e proposte provenienti dall'esterno, nonch  a note difficolt  socio-economiche. L'Istituto, d'altra parte, ha affrontato questo contesto partendo da una condizione di svantaggio, sia per limiti dovuti alla sede (assenza di spazi, ecc.) sia per scelte conservative di gestione che hanno privilegiato alcuni canali di interazione.

Obiettivi

Gli obiettivi di promozione culturale di questo Istituto Italiano di Cultura per l'anno 2019 saranno in gran parte allineati con il programma dell'iniziativa "Italia, Africa, Culture" promossa dal MAECI. Tutte le attivit  da realizzarsi saranno orientate verso il coinvolgimento delle comunit  locali, la collaborazione con le istituzioni sudafricane attive nei vari settori, e con l'obiettivo principale di creare progetti che non si esauriscano con il mero "evento", ma che raggiungano risultati tangibili anche nel medio-lungo periodo. In questo senso, attivit  come residenze, workshop, o spettacoli e rassegne realizzate in collaborazione vedranno la massima attenzione da parte di questo IIC.

L'altro obiettivo   quello di allargare la portata geografica delle attivit : per molto tempo l'Istituto Italiano di Cultura di Pretoria ha prediletto eventi e collaborazioni da realizzarsi nella Capitale, sia per le oggettive difficolt  a raggiungere altre zone del paese, sia a causa delle limitate risorse e dei vincoli temporali. Nel 2019, la maggior parte delle attivit  si svolgeranno nelle due Capitali "culturali" del paese, Johannesburg e Capetown, senza trascurare altre importanti regioni e aree meno popolate. A Pretoria saranno realizzati principalmente eventi dalla maggiore rilevanza simbolica e/o politica.

L'altro obiettivo fondamentale dell'anno 2019 sar  l'ampliamento dei corsi di lingua italiana: purtroppo, anche in questo caso la scelta di concentrarsi sulla sola Capitale (anche per la distanza e per le oggettive difficolt  logistiche) ha comportato un restringimento del raggio d'azione, minore bacino di utenza, difficolt  nel reperimento di docenti qualificati; d'altra parte, strutture presenti a Johannesburg e Capetown (come la Societ  Dante Alighieri) hanno potuto giovare di un quasi-monopolio a fronte di un bacino potenziale immensamente pi  grande e maggiore libert  d'azione. Si   gi  proposto alle Dante di realizzare corsi in collaborazione (solo relativamente ai corsi per adulti, ed escludendo tutte le altre attivit  finanziate dal Cap.3153); in ogni caso, si cercher  di sviluppare nuovi corsi anche grazie all'utilizzo delle tecnologie di comunicazione.

Sede

La sede dell'IIC   situata in un "annex" dell'Ambasciata d'Italia, condiviso con Addetto Scientifico, Ufficio della Banca d'Italia e Difesa. Questo fatto, pur facilitando la collaborazione con altri componenti del "Sistema Paese" limita di molto la possibilit  di interazione con la realt  locale e la capacit  di penetrazione dell'Istituto nella comunit  culturale sudafricana, portando a una situazione di sostanziale isolamento e di difficolt  di stabilire rapporti continuativi (anche a cause delle grandi distanze). Negli spazi dell'Istituto non sono presenti sale per ospitare eventi (sala conferenze, ecc) ne' corsi di lingua (per i quali ogni anno si   costretti a cercare spazi esterni, in affitto o pro-bono);   presente una piccola biblioteca, che, per , data la posizione della sede, non   molto frequentata.

Dal punto di vista della sicurezza e dell'agibilit , la sede   del tutto adeguata: miglioramenti sono stati apportati negli ultimi due anni sotto la precedente gestione e, anche nel corso del 2019, verranno implementate ulteriori misure volte a rendere gli spazi sempre pi  sicuri e funzionali.

Risorse Umane

Al momento il personale dell'Istituto consiste di 3 unita' a contratto locale, oltre al sottoscritto.

La collaboratrice amministrativa Daniela Bonino coadiuva il Direttore nell'organizzazione degli eventi (in particolare relativamente ai rapporti con le istituzioni e i partner locali), si occupa della promozione e dei social media; inoltre, segue la pianificazione e organizzazione dei corsi di lingua italiana, le istruttorie relative al conferimento delle borse di studio (MAECI e esterne) e tutti i contributi ministeriali.

La collaboratrice amministrativa Savina Sossai si occupa della contabilità, dell'amministrazione, dell'inventario e di questioni del personale non direttamente seguite dal Direttore. Inoltre, coadiuva il Direttore nella redazione dei bilanci. L'assistente amministrativo Fabrizio Broia si occupa della segreteria, archivio, protocollo, smistamento messaggistica, email e comunicazioni varie; inoltre, recentemente ha iniziato a occuparsi della impostazione e della grafica della newsletter e degli altri elementi di comunicazione degli eventi.

Lo staff di questo IIC è capace, preparato e molto motivato; caratterizzato da grande disponibilità e autonomia nel portare a termine i propri compiti, oltre che ben integrato nella realtà locale.

Nel corso del mese di ottobre 2018 è stato pubblicato un bando per l'assunzione di una ulteriore unità (assistente amministrativo) autorizzato dal MAECI. La procedura sarà probabilmente portata a termine nel 2019 e consentirà di rendere ancora più fluida ed efficace l'attività di questo Istituto.

Risorse Finanziarie

L'Istituto Italiano di Cultura di Pretoria può contare su una dotazione ministeriale annuale pari a 67000 euro, oltre agli introiti derivanti dai corsi di lingua, di altre attività e altri vari finanziamenti ottenibili di volta in volta. A questo si aggiungono, come forma di finanziamento indiretto, tutti i beni e servizi messi a disposizione pro-bono da enti e istituzioni sudafricane con cui l'Istituto ha stabilito forme di collaborazione consolidate nel tempo. Infine, si segnala il finanziamento richiesto al MAECI per progetti speciali da inserire nella rassegna "Italia, Africa, Culture" non realizzabili con il regolare budget di questo IIC e non inseriti in questo bilancio di previsione.

Le risorse finanziarie appaiono in questo momento adeguate, anche in considerazione del notevole sforzo portato avanti dalla precedente gestione per ridurre e contenere le spese correnti, che al momento consistono in meno del 30% del bilancio totale (inclusivo di compensi docenti, affitto sale, ecc.)

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua italiana erogati da questo Istituto sono in questo momento molto limitati a causa di una serie di fattori: il bacino di utenza potenziale (già di per sé abbastanza limitato per l'intero paese) viene in gran parte coperto da quelle istituzioni presenti nelle città a maggior densità di popolazione: Johannesburg, Capetown e Durban; in questi tre centri risiede non solo gran parte della popolazione nazionale, ma soprattutto la quasi totalità della popolazione urbana più "acculturata" e dotata di maggiori capacità di spesa, per cui più interessata ad apprendere una lingua "di cultura" come l'italiano. In questi tre centri, i tre comitati della Società Dante Alighieri sono riusciti negli anni a rendere la propria immagine riconoscibile (e offrire, obiettivamente, un ottimo prodotto) fino a creare un quasi-monopolio nell'apprendimento della lingua italiana, giovandosi anche dei contributi Cap.3153 (a cui le entrate dei corsi per adulti "si aggiungono"), delle agevolazioni nell'assunzione degli insegnanti qualificati dall'Italia e dalla disponibilità di aule proprie.

Questo Istituto, invece, ha scelto negli anni di limitare il proprio bacino alla città di Pretoria: scelta "conservativa", che ha permesso di erogare un numero di corsi dignitoso ma limitato, di non entrare in concorrenza con i potenti vicini e di facilitarne la gestione, considerate le distanze dagli altri centri. D'altra parte, questa scelta (in gran parte, come detto, dovuta a necessità) non permette di allargare il bacino degli iscritti e presenta il continuo problema del reperimento di insegnanti qualificati, che oggettivamente sono presenti in scarso numero a Pretoria. A questo si aggiunge la mancanza di spazi propri per tenere i corsi, spazi che di anno in anno si è costretti a recuperare in città.

Le possibili strade percorribili per allargare l'offerta sono due: cercare di integrare in qualche modo i corsi IIC con quelli della Dante (strada difficilmente percorribile, a oggi) o cercare di esplorare situazioni "alternative" come l'erogazione di

corsi con il supporto di tecnologie di comunicazione. Nel corso del 2019 si cercherà di lavorare a queste ipotesi.

Attività culturali

Come citato in obiettivi, le attività culturali previste per il 2019 da questo Istituto prediligeranno quelle iniziative finalizzate a realizzare il maggior coinvolgimento delle comunità locali, la collaborazione con le istituzioni culturali sudafricane, e in generale quei progetti che possano avere delle ricadute positive (anche dal punto di vista sociale) nel medio-lungo periodo. Per quanto riguarda le aree di intervento, pur tenendo in considerazione l'obiettivo di allargare l'attività a quanti più settori possibili, si preferirà intervenire in quelle discipline rispetto a cui il pubblico locale risulta maggiormente ricettivo: arte contemporanea, design, arti performative (musica, teatro). Per quanto riguarda le attività più "accademiche" ci si avvarrà della collaborazione con le locali università (in particolare con quei dipartimenti in cui è maggiore la presenza di docenti italiani) nonché, limitatamente al settore scientifico, dell'Addetto scientifico dell'ambasciata. Si conferma l'impegno a sostenere i maggiori festival di cinema (Johannesburg e Capetown) e la partecipazione di compagnie e artisti italiani ai maggiori festival delle arti nel paese. Come accennato, l'attività si concentrerà per la maggior parte a Johannesburg e Capetown, i centri maggiormente popolosi, quelli in cui è presente un pubblico giovane, multiculturale e maggiormente aperto a proposte culturali provenienti dall'estero; senza ovviamente trascurare la capitale, in cui verranno realizzate iniziative dal maggior contenuto simbolico. Si segnalano, infine, i progetti "flagship" inseriti nel programma "Italia, Africa, Culture" la cui realizzazione è condizionata all'approvazione della richiesta di finanziamento ad hoc.

Collaborazioni

Al momento, questo Istituto ha già stabilito solide collaborazioni con molte delle principali istituzioni culturali sudafricane: Università di Witswatersrand e Capetown, Tshwane University of Technology, istituzioni musicali quali il Mozart Festival, istituzioni teatrali, ecc. Oltre, ovviamente, ai comitati della Società Dante Alighieri (Johannesburg, Capetown, Durban) e di tutte le componenti del Sistema Paese, a partire dall'Ambasciata d'Italia, il Consolato Generale di Johannesburg e il Consolato di Capetown.

Uno degli obiettivi dell'Istituto per il prossimo anno è quello di stabilire ulteriori collaborazioni con istituzioni di grande visibilità tra il pubblico più giovane attraverso il coinvolgimento delle varie comunità e della varie fasce sociali della popolazione, in linea con gli obiettivi dell'iniziativa "Italia, Africa, Culture".

Conclusioni

La situazione verificata all'arrivo del sottoscritto presso l'Istituto Italiano di Cultura di Pretoria (luglio 2018) presenta sicuramente degli aspetti positivi, delle criticità e delle opportunità di intervento.

Per quanto riguarda gli aspetti positivi, senza dubbio l'Istituto si è giovato, nella passata gestione, di una cura meticolosa riguardo tutti gli aspetti tecnico-amministrativi e di una grande attenzione verso il controllo della spesa; non solo, ad oggi, il bilancio dell'IIC si presenta ordinato e privo di criticità, ma la spesa corrente (pur considerando il fatto che la sede è in affitto, le distanze, ecc.) è completamente sotto controllo. Inoltre, il personale è preparato, coeso e motivato, perfettamente in grado di rispondere alle esigenze di una struttura come quella dell'IIC. Da questo punto di vista, non si può far altro che proseguire la linea intrapresa durante la precedente gestione.

La maggiore criticità riscontrata è dovuta, in gran parte alla posizione della sede e all'assenza di spazi propri per ospitare eventi; inoltre, negli anni si è consolidata una certa abitudine a operare in maggior misura a Pretoria, anche grazie alle collaborazioni consolidate con le istituzioni culturali della capitale, tralasciando o comunque ponendo minore attenzione nei riguardi di realtà più difficilmente raggiungibili, sia dal punto di vista geografico che socio-culturale. Anche i corsi di lingua italiana erogati rappresentano un aspetto critico, su cui porre attenzione.

L'opportunità maggiore, soprattutto in vista dell'iniziativa "Italia, Culture, Africa" è quella di riuscire a intercettare il

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA PRETORIA - 3810150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2019
RELAZIONE DIRETTORE

pubblico sudafricano delle fasce piu' giovani, piu' vivaci e piu' recentemente affacciate verso linguaggi culturali internazionali attraverso iniziative e modalita' di approccio che favoriscano maggiormente una loro interazione; l'impegno del sottoscritto e di tutta la struttura per il 2019 verra' in primo luogo dedicato al raggiungimento di questo obiettivo.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cape Town Art Week	Il Curatore e critico d'arte italiano Ludovico Pratesi parteciperà alla Investec Cape Town Art Fair 2019 (15-17 febbraio) in qualità di relatore al seminario intitolato "The Art of Collecting".		FEBBRAIO	Cape Town	EUR	650,00	650,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cape Town Art Week		Data inizio: 15/02/2019	Data fine:	Note:			
Video Art Award	Bando di concorso con premiazione per il progetto di collaborazione artistica tra Italia e Sud Africa.		MAGGIO	Cape Town	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Centro Luigi di Sarro, Rainbow Media, CortoLovere.		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Wall-eyes. Looking at Italy and Africa	Mostra di arte contemporanea italiana - 10 artisti in dialogo con tematiche africane.		OTTOBRE	Johannesburg	EUR	10.000,00	10.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: keyes Art Mile		Data inizio: 03/10/2019	Data fine: 08/11/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.150,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Don Giovanni	Messa in scena dell'opera di Mozart con il tenore italiano Filippo Adami nel ruolo di Don Ottavio.		GENNAIO	Pretoria	EUR	1.400,00	1.400,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Brooklyn Theatre Pretoria		Data inizio: 18/01/2019	Data fine: 27/01/2019	Note:			
Mariangela Vacatello	Concerto della pianista italiana nell'ambito del Johannesburg International Mozart Festival.		FEBBRAIO	Johannesburg	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Johannesburg International Mozart festival		Data inizio: 02/02/2019	Data fine: 02/02/2019	Note:			
Fabrizio Savino all'UNISA Jazz Festival	Partecipazione del musicista italiano alla manifestazione annuale, con concerti e workshops.		APRILE	Pretoria	EUR	550,00	550,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: UNISA Music Foundation		Data inizio: 12/04/2019	Data fine: 13/04/2019	Note:			
Emanuele Cisi in Tour	Tour del musicista Jazz in Sud Africa in occasione dell'edizione annuale di South African Association for Jazz Education (SAJE) a Cape Town, e concerti e workshops a latere.		APRILE	Cape Town, Johannesburg, Pretoria	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: South African Association for Jazz Education (SAJE)		Data inizio: 23/04/2019	Data fine: 29/04/2019	Note:			
Grahamstown Arts Festival	Partecipazione della musicista italiana Susanna Stivali al National Arts Festival di Grahamstown.		GIUGNO	Grahamstown	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: National Arts Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Vrystaat Festival	Partecipazione di Marco Galvani all'edizione annuale del Vrystaat Festival.		LUGLIO	Bloemfontein	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Vrystaat Festival		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Giovanni Guidi in Tour	Serie di concerti e workshops del pianista jazz italiano in Gauteng e Cape Town.		SETTEMBRE	Johannesburg, Pretoria, Cape Town	EUR	3.250,00	3.250,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatri locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

LISTA EVENTI

Jazz in Africa	Sostegno alla tappa sudafricana della tournee dei musicisti jazz italiani organizzata dalla Fondazione Musica per Roma.	OTTOBRE Johannesburg	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fondazione Musica per Roma, Consolato Generale di Johannesburg	Data inizio: Data fine:	Note:			
Italian Opera Evening	Concerto di gala di opera italiana.	OTTOBRE Durban	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Società Dante Alighieri di Durban, Consolato Generale di	Data inizio: Data fine:	Note:			
I Bassifondi	Tourneee sudafricana del gruppo musicale italiano.	NOVEMBRE Varie città sudafricane	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatri locali	Data inizio: Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 17.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
70 anni di genialità	Mostra retrospettiva di fashion italiano con abiti della collezione italiana Sartirana Arte.		MARZO	Sandton, Johannesburg	EUR	4.000,00	4.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale d'Italia, Istituto Italiano di Cultura di Pretoria e Zebra Square		Data inizio: 03/03/2019	Data fine: 07/04/2019	Note: In occasione della Giornata del Design			
Giornata del design	Partecipazione di Eugenia Paulicelli alle attività in programma nell'ambito dell'edizione 2019 dell'Italian Design Day		MARZO	Johannesburg	EUR	8.750,00	8.750,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale di Johannesburg		Data inizio: 01/03/2019	Data fine: 04/03/2019	Note: •Venerdì 1 marzo 12:00-13:00: conferenza accademica "Fashion, Cultural Identity and Made in Italy" presso il			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.750,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Leonardo Cinquencento	Proiezione documentario su Leonardo realizzato per il 500 centenario, in occasione della Giornata della ricerca italiana nel mondo.		APRILE	Cape Town	EUR	3.300,00	3.300,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato d'Italia a Cape Town, Addetto Scientifico Ambasciata, Network of Italian Researchers in the Cape (NIRC), Magnitudo Film,		Data inizio: 09/04/2019	Data fine: 09/04/2019	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.300,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Film Focus	Partecipazione alla rassegna di cinema italiano, con proiezioni di film recenti e incontri con registi e produttori.		OTTOBRE	Cape Town	EUR	4.500,00	4.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Associazione Controluce, Cinema Labia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
JIFF - Johannesburg Italian Film Festival	Partecipazione all'annuale film festival di Johannesburg con recenti pellicole di produzione italiana.		NOVEMBRE	Johannesburg	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Consolato Generale a Johannesburg, Centro Culturale italo-		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della cucina italiana nel mondo	Eventi organizzati in occasione della terza settimana della cucina italiana nel mondo.		NOVEMBRE	Pretoria	EUR	1.500,00	1.500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Nessuna		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Opera Embraces Africa - Pretoria	Mostra di costumi, bozzetti, poster e altro materiale dall'Archivio del Teatro dell'Opera di Roma, con esibizione di studenti di opera dell'Università sudafricana.		MARZO	Pretoria	EUR	26.000,00	26.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro dell'Opera di Roma, Tshwane University of Technology, Ditsong Museum		Data inizio: 28/03/2019	Data fine: 30/04/2019	Note:			
Italian Opera Embraces Africa - Cape Town	Mostra di costumi, bozzetti, poster e altro materiale dall'Archivio del Teatro dell'Opera di Roma.		MAGGIO	Cape Town	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro Opera Roma, Artscape		Data inizio: 10/05/2019	Data fine: 10/06/2019	Note:			
I Capuleti e i Montecchi	Sostegno alla produzione dell'opera di Bellini.		MAGGIO	Cape Town	EUR	2.500,00	2.500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Cape Town Opera		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il Rigoletto	Messa in scena dell'opera di G Verdi presso il Brooklyn Theatre di Pretoria, con la partecipazione del baritono Giulio Boschetti.		LUGLIO	Pretoria	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Brooklyn Theatre Pretoria		Data inizio: 12/07/2019	Data fine: 21/07/2019	Note:			
Teatro Patologico	Workshop e co-produzione di uno spettacolo realizzato con la compagnia dell'Associazione Teatro Patologico e attori locali.		SETTEMBRE	Johannesburg	EUR	9.000,00	9.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione teatro Patologico, Little Eden		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 44.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Conferenze di Mario Barenghi su Primo Levi	Conferenze del prof. Mario Barenghi dell'Università Milano Bicocca sulla figura di Primo Levi scrittore e Primo Levi sopravvissuto all'olocausto. Organizzate in occasione della Giornata della Memoria.		GENNAIO	Johannesburg - Cape Town	EUR	1.200,00	1.200,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Johannesburg Holocaust and Genocide center		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Gabriele Tinti	Incontro-conferenza con il poeta italiano.		NOVEMBRE	Johannesburg	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Roger Ballen Foundation		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.200,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della lingua	Eventi e varie attività organizzati nell'ambito della XIX Settimana della lingua italiana nel mondo.		OTTOBRE	Pretoria/Johannesburg	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Società Dante Alighieri, università locali		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Archiving Struggle from Below	Partecipazione di Chiara Torcianti degli Archivi di Reggio Emilia al workshop organizzato alla Wits university e incontri istituzionali.		GIUGNO	Johannesburg	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: University of the Witwatersrand		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Recupero spazi urbani a Durban	Progetto di recupero degli spazi urbani promosso dall'università locale, con la partecipazione di un architetto italiano.		NOVEMBRE	Durban	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: University of KwaZulu-Natal		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Repurposing Colonial and Apartheid Architecture and Infrastructure	Progetto del cluster EUNIC sulla riqualificazione dell'architettura coloniale e dell'apartheid. Conferenza accademica e programma culturale.		NOVEMBRE	Johannesburg	EUR	1.000,00	1.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cluster EUNIC, University of the Witwatersrand		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mirrors	Spettacolo di danza interdisciplinare, con workshop presso scuola di danza locale.		GIUGNO	Johannesburg	EUR	5.000,00	5.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Johanne Affricot, UJ Arts Theatre		Data inizio: 02/06/2019 Data fine: 02/06/2019		Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

Totale a carico IIC EUR: 111.100,00